

# Lista de Control

## Proteja su Piscina, Proteja a Sus Hijos

En 2010-11 doce niños menores de cinco años murieron ahogados en Nueva Gales del Sur y otros 64 fueron hospitalizados tras estar a punto de perecer ahogados. Los niños menores de cinco años son el grupo con la tasa más elevada de ahogamientos, y aproximadamente un 50% de éstos se producen en piscinas.

El vallado (o cercado) inadecuado de piscinas continúa siendo uno de los principales factores en la tasa de ahogamientos y casi ahogamientos de los niños menores de cinco años. El vallado ofrece una protección adicional al restringir el acceso a la piscina.

Todos los propietarios de piscinas deben comprobar periódicamente el estado de éstas durante todo el año, especialmente de cara al verano.

Tenga en cuenta que la legislación sobre el vallado de piscinas es diferente en cada estado y territorio de Australia, y esta lista de control es de aplicación únicamente en Nueva Gales del Sur.

Toda persona que no acate la Ley de piscinas de 1992 de NSW (*Swimming Pools Act 1992* (NSW)) estará sujeta a penas severas.



Para obtener más información visite <http://kidshealth.schn.health.nsw.gov.au> y haga clic en el enlace Prevención de Ahogamientos bajo la pestaña Proyectos.

**kids health**  
the children's hospital at Westmead  
Child Health Promotion Unit

**ctcper**  
the children's hospital at Westmead  
The Centre for Trauma Care, Prevention,  
Education and Research

  
NSW  
GOVERNMENT

 Samuel Morris  
FOUNDATION

Noviembre de 2012

  
SPASA  
SWIMMING POOL & SPA  
ASSOCIATION OF NSW LIMITED

## Normativa Sobre Piscinas y Sus Circunstancias Particulares

La Ley de 1992 Sobre Piscinas (NSW) exige a los propietarios de piscinas privadas que éstas estén en todo momento rodeadas por una barrera a prueba de niños que separe la piscina de los edificios residenciales situados en la propiedad así como de todo lugar público o privado adyacente a la misma.

Por lo general, una barrera cumple con los requisitos exigidos si se trata de una valla o cerca de cuatro lados conforme con una norma determinada y que rodea la piscina.

No obstante, las normas varían y se aplican determinadas exenciones según cuándo se construyó la piscina y la naturaleza de la propiedad donde está ubicada. Por ejemplo, algunas normas pueden permitir el uso de puertas y cerraduras en ventanas a prueba de niños para separar la residencia de la piscina en circunstancias limitadas.

Póngase en contacto con su ayuntamiento para asesorarse sobre el tipo de barrera que requiere su piscina y la norma con la que debe cumplir la construcción de la misma.

## Registro de piscinas

A partir del 29 de octubre de 2013, todas las piscinas deberán estar inscritas en el registro estatal de piscinas. El registro de piscinas estará disponible a partir del 29 de abril de 2013. Como parte del proceso de inscripción, los propietarios de piscinas deben certificar que, a su entender, la barrera de la piscina cumple la normativa. Se impondrán multas a los dueños que no registren su piscina.

Después del 29 de abril de 2013 - ¿Ha inscrito su piscina en el registro estatal de piscinas?

Sí

No- Póngase en contacto con su ayuntamiento o certificador privado, o visite la página web que el Gobierno Estatal de NSW pondrá a su disposición para la inscripción de piscinas.

## Inspección de piscinas

A partir del 29 de abril de 2014, todos los alojamientos turísticos o para visitantes o propiedades con dos o más viviendas deberán pasar una inspección de piscinas como mínimo cada tres años.

*Vivienda quiere decir una habitación o serie de habitaciones ocupada o utilizada, o construida o adaptada de forma que pueda ser ocupada o utilizada como domicilio independiente. Incluye casas adosadas /villas, pisos residenciales y apartamentos. Piscinas comunes en urbanizaciones, complejos residenciales, campings para caravanas, campings para tiendas de campaña, etc. con piscina.*

Todos los programas municipales de inspección de piscinas en cada zona darán comienzo a más tardar el 29 de octubre de 2013. Los ayuntamientos podrán cobrar a los dueños de piscinas hasta \$150 por la primera inspección y hasta \$100 si fuera necesaria una segunda inspección (si se encuentran fallos en la primera inspección). Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener más información.

A partir del 29 de abril de 2014, todas las propiedades residenciales con piscina deberán contar con un certificado de conformidad en vigor antes de que la propiedad pueda ser arrendada o vendida.

A partir del 1 de mayo de 2012, los propietarios de piscinas podrán contratar los servicios de su ayuntamiento o de un certificador acreditado para inspeccionar la barrera de la piscina y emitir un certificado de conformidad. Los certificados de conformidad tienen una validez de tres años.

### Valla Interna de Piscina– Altura—para vallas limítrofes ver apartado correspondiente

¿Tiene la valla de su piscina una altura mínima de 1,2 m sobre el nivel del suelo acabado?

Sí

No– Póngase inmediatamente en contacto con un Constructor Autorizado, Técnico de Piscinas o Contratista de Vallas.

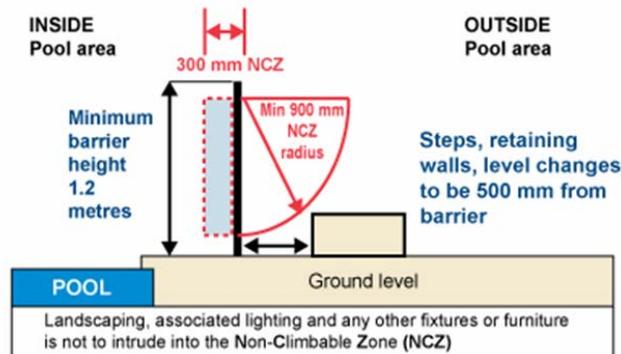
### Valla de Piscina– Zona No Escalable

¿Están todos los árboles, arbustos u otros objetos como barbacoas, macetas, juguetes, escaleras y sillas fuera de la Zona No Escalable de 90 cm? (*medido desde la parte superior del exterior de la valla formando un arco hacia el suelo*)

Sí

No– Los árboles y arbustos cercanos a la barrera de la piscina y otros objetos como barbacoas, macetas, juguetes, escaleras y sillas no deben estar dentro de la zona no escalable de 90 cm para evitar que los niños los puedan utilizar para saltar la valla.

No debe haber ninguna estructura fija dentro de una zona no escalable de 30 cm en el interior de la valla de la piscina. No podrá haber estructuras ajenas a la piscina como garajes, pérgolas, tendederos, cobertizos, rampas y pontones dentro de la zona de baño.



### Valla de Piscina– Huecos Verticales

Si la valla tiene barrotes verticales, ¿hay una separación entre ellos no superior a 10 cm?

Sí

No– Póngase inmediatamente en contacto con un Constructor Autorizado, Técnico de Piscinas o Contratista de Vallas.

*Nota: Una separación máxima de 10 cm permite doblar los barrotes, y normalmente mide menos de 9 cm.*

### Valla de Piscina– Barrotes Horizontales Escalables

¿Tienen los barrotes horizontales de la valla una separación mínima de 90 cm?

Sí

No– Póngase inmediatamente en contacto con un Constructor Autorizado, Técnico de Piscinas o Contratista de Vallas.

### Valla de Piscina– Hueco en la Parte Inferior de la Valla

¿El hueco en la parte inferior de la valla es de un máximo de 10 cm desde el nivel del suelo acabado?

Sí

No– Póngase inmediatamente en contacto con un Constructor Autorizado, Técnico de Piscinas o Contratista de Vallas.



### Valla y Puerta de Piscina- Mantenimiento

<p>¿Están todos los pernos, tornillos y pasadores bien apretados y en buen estado?</p>	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Deberá apretar o sustituir los pernos, tornillos y pasadores que estén flojos.
<p>¿Pone aceite lubricante o silicona en aerosol en las bisagras, cerraduras y cierres de seguridad de la puerta de cierre automático?</p>	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Los fabricantes de la valla y puerta de la piscina le deberán facilitar instrucciones por escrito sobre cómo realizar el mantenimiento de las mismas. Puede ser necesario periódicamente sustituir los muelles y poner aceite lubricante o silicona en aerosol en bisagras sobre cerraduras y cierres de seguridad para evitar fallos en las puertas de cierre automático y de bloqueo automático.

### Valla de Piscina – Ubicación del Dispositivo de Cierre de Seguridad de la Puerta

<p>¿Está el dispositivo de cierre de seguridad sin cubierta protectora de la puerta situado como mínimo a 150 cm sobre el nivel del suelo?</p>	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Si el dispositivo de cierre de seguridad está a menos de 150 cm sobre el nivel del suelo, deberá ubicarse en el interior de la valla, a un mínimo de 15 cm por debajo de la parte superior de la puerta, y tendrá instalada una cubierta protectora a su alrededor, de 45 cm de radio como mínimo.
--	-----------------------------	---

### Cartel de Reanimación Cardiopulmonar (RCP)

<p>¿Hay un cartel de RCP en la zona de la piscina, en buen estado y que se pueda leer a una distancia de 3 metros?</p> <p><i>Nota: El cartel de RCP se deberá sustituir por uno nuevo si se ha descolorido.</i></p>	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Compre e instale un cartel de RCP en una Tienda de Piscinas, en su Ayuntamiento o en Organizaciones Comunitarias como la St John Ambulance, la Cruz Roja Australiana o la Real Sociedad de Salvamento.
---	-----------------------------	---

## Espumaderas (skimmers)

Desde 1993, todas las piscinas y spas de NSW deben contar con espumaderas o skimmers seguros ya que sentarse sobre éstos al borde la piscina puede producir lesiones internas graves, especialmente en el caso de los skimmers antiguos estilo 'orinal'.

¿Tiene su skimmer una tapa protectora fija en forma de bóveda y faldón de seguridad que solamente se pueda retirar con el uso de herramientas?

Sí

No- Instale una tapa protectora fija a la entrada del filtro. Este tipo de reparaciones las realizan los fabricantes o reparadores de piscinas de fibra de vidrio (los encontrará en las Páginas Amarillas). También podrá encontrar un kit económico de conversión para skimmers antiguos en una tienda de piscinas.



**Skimmer peligroso**



**Skimmer modificado seguro**



## Piscinas Nuevas

Con arreglo al *Reglamento Federal de 2011 sobre Salud y Seguridad Laboral*, todas las piscinas nuevas en construcción deberán tener vallado temporal para evitar riesgos para la salud y la seguridad derivados de las tareas de excavación. Esto incluye impedir que los niños caigan en una piscina vacía, o que se ahoguen si hay agua en la piscina después de haber llovido.

¿Hay una valla temporal alrededor de la piscina durante la construcción de la misma?

Sí

No- Instale una valla temporal

¿Ha recibido autorización del ayuntamiento antes de construir una piscina nueva?

Sí

No- Póngase en contacto con su ayuntamiento o con un certificador privado de construcción.

¿Ha consultado con su ayuntamiento sobre dónde va a colocar la valla permanente?

Sí

No- Póngase en contacto con su ayuntamiento para asegurarse de que la valla permanente de su piscina cumpla con las pautas municipales.

¿Ha realizado el ayuntamiento o un certificador privado una inspección final lo antes posible después de la instalación de la valla permanente conforme?

Sí

No- Póngase en contacto con su ayuntamiento o certificador privado para la realización de una inspección final.

## Piscina- Puertas, Dispositivos de Cierre Automático y de Bloqueo Automático

¿La puerta se abre hacia afuera (en dirección contraria a la piscina)?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Deberá volver a instalar la puerta de modo que se abra hacia afuera (en dirección contraria a la piscina).
¿La puerta se cierra sola sin necesidad de hacer fuerza para cerrarla desde cualquier posición abierta?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Se deberá asegurar la puerta de forma permanente hasta que se pueda instalar una cerradura y dispositivo de cierre nuevos. Se pueden comprar dispositivos de cierre automático y bloqueo automático en la mayoría de las tiendas de piscinas y ferreterías, y son bastante sencillos de instalar.
¿La puerta se bloquea sola (bloqueo automático) al cerrarse?	<input type="checkbox"/> Sí	
¿Se asegura de no mantener nunca la puerta abierta con ningún objeto?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Cierre siempre la puerta y no la mantenga nunca abierta con ningún objeto.

## Valla Limítrofe Utilizada como Parte de la Valla de la Piscina

Si en el interior de la valla limítrofe hay barrotes horizontales ¿están éstos fuera de la Zona No Escalable de 90 cm? ( <i>medido desde la parte superior del interior de la valla de la piscina formando un arco hacia el suelo</i> )	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Póngase en contacto con un Constructor Autorizado, Técnico de Piscinas o Contratista de Vallas para que le ofrezcan una solución que cumpla con la normativa.
---	-----------------------------	--

## Ventanas a Prueba de Niños - Alféizar a Menos de 180 cm Sobre el Suelo

Las piscinas y barreras construidas antes del 1 de septiembre de 2008 pueden tener ventanas de seguridad para niños que formen parte de la valla o barrera. Los requisitos para las piscinas más antiguas con ventanas **de seguridad para niños** son diferentes de los requisitos para piscinas nuevas con ventanas **a prueba de niños**. Si las ventanas que forman parte de la barrera de la piscina no se mantienen de conformidad con la norma aplicable, se le podrá exigir que cumpla los requisitos actuales para ventanas a pruebas de niños. En el caso de barreras modificadas o reconstruidas también es posible que deban cumplir los requisitos actuales para ventanas a prueba de niños. Infórmese en su ayuntamiento.

Si tiene ventanas <b>de seguridad para niños</b> que forman parte de la barrera de la piscina, ¿tienen éstas un dispositivo de bloqueo o malla de seguridad que evite que se abran más de 10 cm?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Ya no se permite la exención de ventanas <b>de seguridad para niños</b> . Ahora se le exige que cumpla los requisitos actuales para ventanas a prueba de niños.
Si tiene ventanas <b>a prueba de niños</b> que forman parte de la barrera de la piscina, ¿está la parte de la ventana que se abre cubierta con barrotes fijos o con una malla?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Instale barrotes o malla (dejando un hueco máximo de 10 cm) para cubrir la abertura de la ventana. Los barrotes y mallas se pueden comprar en ferreterías, pero deberá solicitar asesoramiento en el ayuntamiento o a un constructor autorizado.

## Puertas a Prueba de Niños

Algunas piscinas más antiguas pueden tener puertas en la valla o barrera. Esto ya no se permite en la construcción de piscinas nuevas o de barreras que hayan sido modificadas o reconstruidas.

Si tiene una puerta que forma parte de la barrera de su piscina ¿se cierra sola?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No Ya no se permite la exención de puertas de seguridad para niños. Es posible que deba instalar una valla que rodee la piscina por los cuatro lados. Infórmese en su ayuntamiento.
Si tiene una puerta que forma parte de la barrera de su piscina ¿se bloquea sola?	<input type="checkbox"/> Sí	
Si tiene una puerta que forma parte de la barrera de su piscina ¿está el dispositivo de bloqueo situado como mínimo a 150 cm por encima del suelo y se puede abrir y cerrar desde ambos lados de la puerta?	<input type="checkbox"/> Sí	
Si tiene una puerta que forma parte de la barrera de su piscina ¿se ha asegurado de que no haya apoyos para el pie de más de 1 cm de ancho en la puerta o en el marco de la misma entre el suelo y una altura de 100 cm sobre el suelo?	<input type="checkbox"/> Sí	
Si tiene una puerta que forma parte de la barrera de su piscina ¿se ha asegurado de que no haya puertas para animales?	<input type="checkbox"/> Sí	

## Piscinas Construidas Sobre el Nivel del Suelo y Piscinas Inflables

Si tiene una piscina construida sobre el nivel del suelo ¿tiene valla?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Instale una valla a prueba de niños.
Si tiene una piscina inflable o portátil que se pueda llenar de agua hasta una profundidad superior a 30 cm ¿tiene valla?	<input type="checkbox"/> Sí	



Spas		
¿Hay una valla alrededor de su spa?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Instale una valla a prueba de niños O BIEN deberá cubrir el spa y asegurarlo con una estructura a prueba de niños con cerradura (como una puerta, tapa, rejilla o malla) cuando no se esté utilizando.
Otros controles		
¿Ha comprobado que todos los componentes eléctricos y bombas reúnan los requisitos de seguridad eléctrica y estén cubiertos correctamente?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Compruebe que el spa lleve marcado el número obligatorio de certificación de seguridad eléctrica o Marca de Conformidad Reglamentaria. Esta marca incluye normalmente una letra mayúscula indicando el estado o territorio de Australia (por ejemplo, N para NSW), y el número de certificado.
¿Hay un cartel de RCP cerca del spa que esté en buen estado y se pueda leer a 3 metros de distancia?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No- Compre e instale un cartel de RCP en una Tienda de Piscinas, en su Ayuntamiento o en Organizaciones Comunitarias como la St John Ambulance, la Cruz Roja Australiana o la Real Sociedad de Salvamento.



Inquilinos
<p>Todos los contratos de alquiler deberán contener las responsabilidades sobre el mantenimiento de la piscina. El inquilino debe notificar al arrendador en caso de producirse daños o si se requieren reparaciones. Si no fuera posible contactar con el dueño o el agente o si éstos no realizaran las reparaciones urgentes en un plazo razonable, el inquilino puede realizar reparaciones urgentes que afecten la seguridad de las instalaciones (incluidos los fallos en la valla de la piscina).</p>